Für den Fachhandwerker
For VVS-installatøren
Teknik Servis Elemanı için
Pour les professionnels

Montageanleitung
Montagevejledning
Montaj kılavuzu
Instructions de montage



Speicherladeset

für ecoTEC VC 466-E / ecoTEC VC 656-E und

Vaillant Speicherprogramm VIH

Beholdertilslutningssæt

for ecoTEC VC 466-E / ecoTEC VC 656-E og

Vaillant Beholderprogram VIH

Programı için Konfor Sıcak Su Seti

ecoTEC VU 466 / ecoTEC VU 656 ve Vaillant VIH Boyler

Kit de raccordement au ballon

pour ecoTOP VU 466 / ecoTOP VU 656 et ballons VIH Vaillant

Art.-Nr. 307 592
Art.-nr. 307 592
Ürün no. 307 592
N° de réf. 307 592

INT

Speicherladeset

Art.-Nr. 307 592

für ecoTEC VC 466-E / ecoTEC VC 656-E und

Vaillant Speicherprogramm VIH

Allgemeines

Einsatzmöglichkeit
Das Speicherladeset wird zum heizungsseitigen Anschluss von indirekt beheizten Warmwasser-Standspeichern eingesetzt:

ecoTEC VC 466-E
- uniSTOR VIH R 150-200,
- uniSTOR VIH CQ 150,
- uniSTOR VIH 300-500/7

ecoTEC VC 656-E
- uniSTOR VIH 300-500/7

Achtung!
Das Zubehör muss von einem anerkannten Fachhandwerksbetrieb installiert werden, der für die Beachtung bestehender Normen und Installationsvorschriften verantwortlich ist.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Montageanweisung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Werksgarantie
Werksgarantie nur bei Montage durch anerkannten Fachhandwerksbetrieb.

Lieferumfang
Überprüfen Sie anhand der folgenden Stückliste das Zubehör vor der Montage auf Vollständigkeit:

Position	Anzahl	Benennung und Maße
1	1	Winkel für Speichervorlauf (R 1 $^1/_4$ x Rp 1)
2	1	Winkel für Speicherrücklauf mit Rückschlagklappe (R 1 $^1/_4$ x Rp 1)
3	2	Dichtung DN 25 (1")
4	4	Dichtung DN 32 (1 $^1/_4$")
5	2	Dichtung DN 40 (1 $^1/_2$")
6	4	Halbscheibe DN 32 (1 $^1/_4$")
7	2	Überwurfmutter (Rp 1 $^1/_4$)
8	1	Reduzierstück (Rp 1 $^1/_2$ x R 1 $^1/_4$)
9	1	Speicherfühler
10	1	Ladepumpe
11	1	Verlängerung für Pumpenbogen
12	1	Pumpenbogen mit Wärmedämmung, 2 Manschetten, 2 Muttern (Rp 1 $^1/_4$) und Rp 1 $^1/_2$)
13	2	Wellrohrschlauch für Speicher- Vor- und Rücklauf mit Wärmedämmung (1,5 m lang), 2 Manschetten und 1 Mutter (Rp 1)
14	1	Montageanleitung

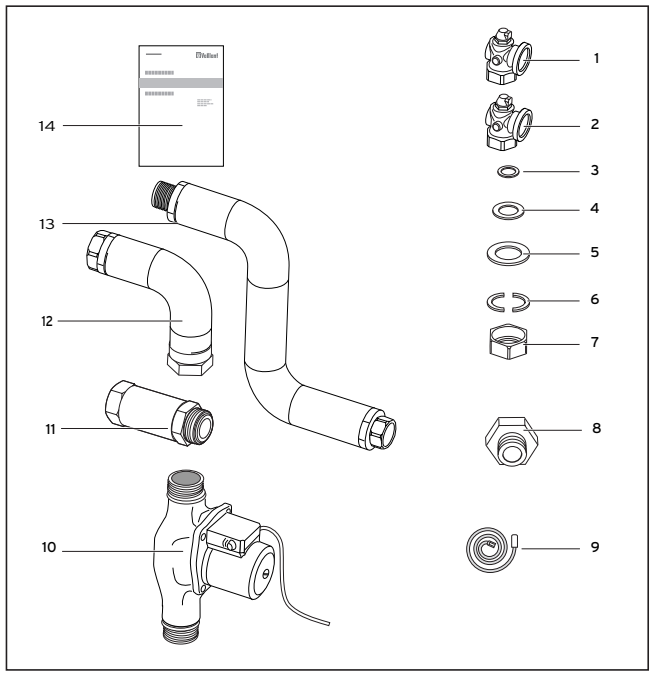


Fig. 1: Lieferumfang

Montage am Gerät

- Entfernen Sie die beiden Verschlusskappen der Speicheranschlüsse am Gerät (Fig. 2).

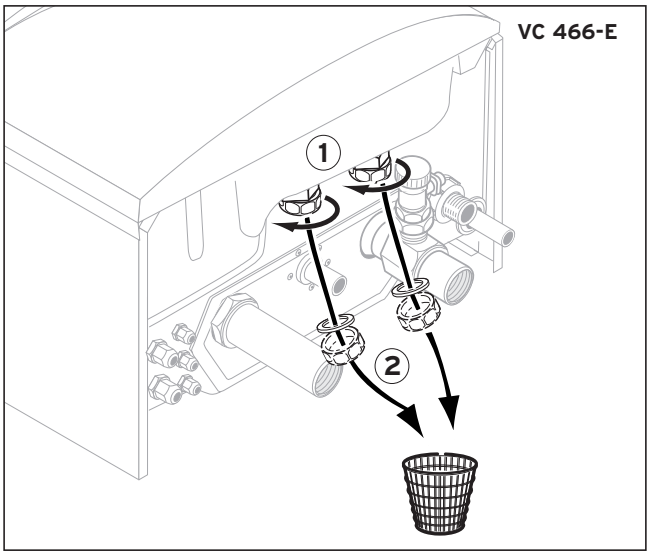


Fig. 2a: Verschlusskappen entfernen

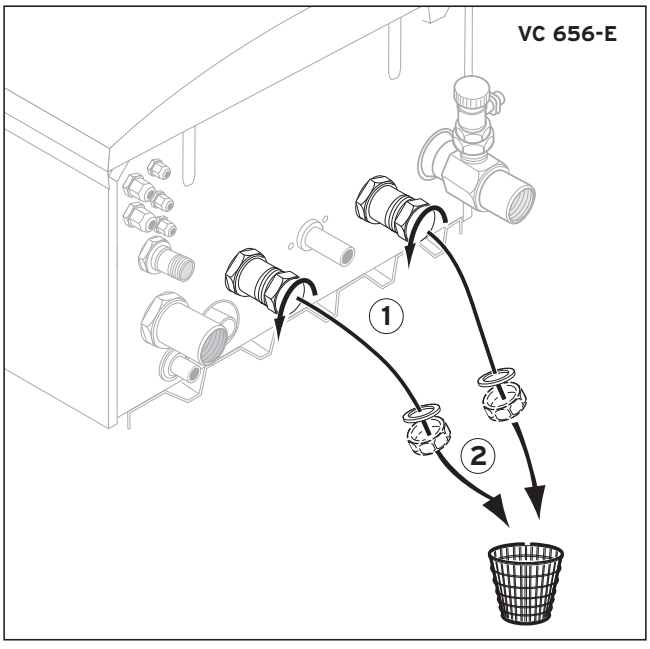


Fig. 2b: Verschlusskappen entfernen

- Montieren Sie die beiden Speicheranschlussrohre (Vor- und Rücklauf) mit den entsprechenden Dichtungen (Fig. 3).
- Montieren Sie je ein Reduzierstück mit Dichtung (R 3/4 - R1) am Speichervor- und -rücklauf (Fig. 3).

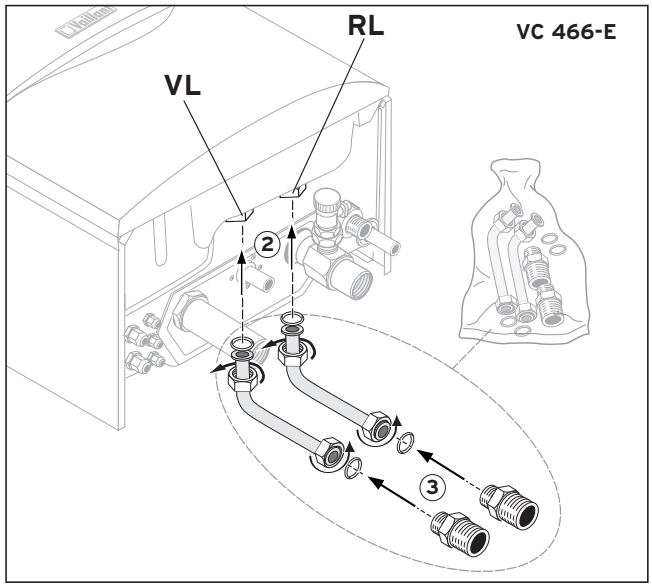


Fig. 3: Speicheranschlussrohre und Reduzierstücke montieren

Hinweis!
Die Tüte in Fig. 3 ist Inhalt des Gerätebeipacks.

Montage am Speicher

Wellrohre kürzen (Fig. 4)
Die Wellrohre können gekürzt werden, um sie den örtlichen Gegebenheiten (Abstand Speicher-Gerät) anzupassen. Eine optimale Länge wirkt sich positiv auf Optik und Energieverbrauch aus.

Achtung!
Das Wellrohr kann nur an dem Ende gekürzt werden, das speicherseitig angeschlossen wird. Die Überwurfmutter ist an dieser Seite nicht montiert!

Zum Kürzen des Wellrohres gehen Sie folgendermaßen vor:
- Trennen Sie das Wellrohr mit einem geeigneten Werkzeug (z. B. Kupfer-Rohrschneider) in einem Wellental auf Länge ab.

Achtung!
Durch Grate und scharfe Kanten können die Dichtungen beschädigt werden.
Achten Sie auf eine saubere, gratfreie Dichtfläche.

- Schieben Sie die Überwurfmutter (1) über das Wellrohr. Drücken Sie die Halbscheiben (2) in das erste Wellental. Ziehen Sie die Überwurfmutter über die Scheiben und verpressen Sie die Schnittstelle mit dem Reduzierstück (3, siehe Tabelle „Lieferumfang“), um eine Dichtfläche zu erzeugen.
- Lösen Sie die Überwurfmutter (1) wieder, legen Sie die Dichtung (4) ein und verschrauben Sie das vorbereitete Wellrohr mit dem Speicheranschluss

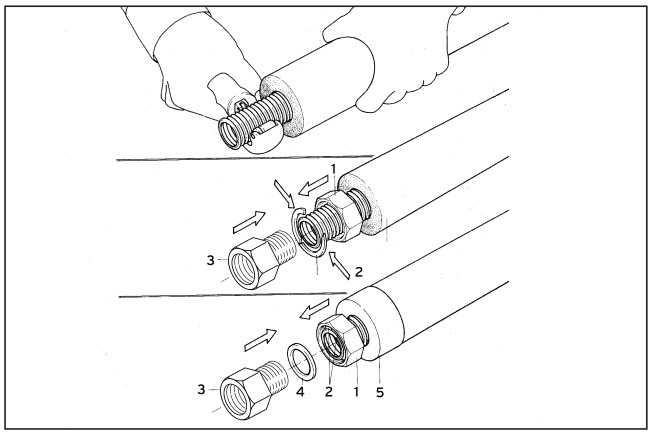


Fig. 4: Wellrohr kürzen

Legende zu Fig. 4:
1 Überwurfmutter Rp 1 1/4
2 Halbscheiben DN 32 (1 1/4“)
3 Reduzier-Stück Rp 1 1/2 x R 1 1/4
4 Dichtung DN 32 (1 1/4“)
5 Wärmedämmung

Montage der Wellrohre am Speicher (Fig. 5 und 6)
An folgenden Speichern wird das Speicherladeset auf gleiche Weise installiert:
- VIH R 150-200 (siehe Fig. 5)
- VIH CQ 150 (siehe Fig. 5)
- VIH 300-500/7 (siehe Fig. 6)
- uniSTOR VIH Q 150

Achtung!
Beachten Sie die Fließrichtung am Winkel (2)! Der Winkel (2) ist mit einer Rückschlagklappe ausgestattet und wird am Speicherrücklaufstutzen montiert.

- Dichten Sie Winkel (1 und 2) mit Hanf am Speichervorlauf- und Speicherrücklaufstutzen ein.
- Montieren Sie alle anderen Verschraubungen flachdichtend gemäß Fig. 5 oder 6.

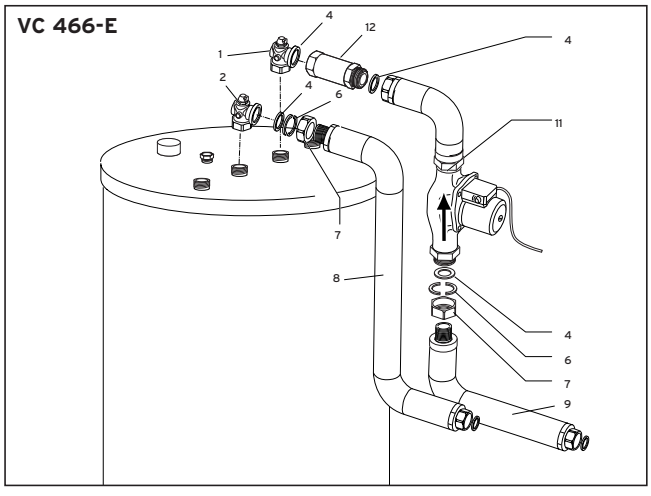


Fig. 5: Montage am Speicher VIH CR 150-200, VIH CQ 150

Legende zu Fig. 5 und 6:
1 Winkel für Speichervorlauf (R 1 1/4 x Rp 1)
2 Winkel für Speicherrücklauf mit Rückschlagklappe (R 1 1/4 x Rp 1)
4 Dichtung DN 32 (1 1/4“)
6 Halbscheibe DN 32 (1 1/4“)
7 Überwurfmutter (Rp 1 1/4)
8 Wellrohrschlauch 1,5 m lang (Rp 1 x Rp 1 1/4)
9 Wellrohrschlauch 1,5 m lang (Rp 1 x Rp 1 1/4)
11 Ladepumpe und Pumpenbogen
12 Velängerung

Verbindung Gerät - Speicher
- Befestigen Sie die beiden Wellrohre mit den Rp 1“-Überwurf an Speichervor- und -rücklauf des Gerätes (siehe Fig. 3, Seite 4).
- Führen Sie den Speicherfühler in die Tauchhülse ein und schließen Sie ihn an der entsprechenden Stelle am Kabelbaum an.
- Führen Sie das Anschlusskabel der Pumpe zum Schaltkasten und schließen Sie das Kabel am Stecker am entsprechenden Steckplatz (Kennzeichnung: 2. Pumpe) an.

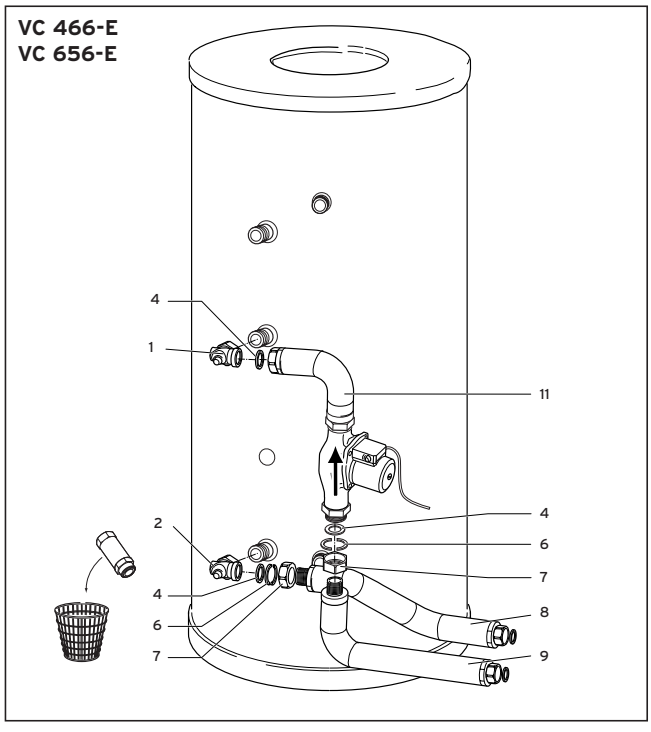


Fig. 6: Montage am Speicher VIH 300-500/7

Beholdertilslutningssæt

Art.-nr. 307 592

for ecoTEC VC 466-E og Vaillant Beholderprogram VIH

Generelt

Anvendelsesmuligheder
Beholdertilslutningssættet anvendes til tilslutning på centralvarmesiden af indirekte opvarmede varmtvandsbeholdere.

ecoTEC VC 466-E
- uniSTOR VIH R 150-200,
- uniSTOR VIH CQ 150,
- uniSTOR VIH 300-500/7

ecoTEC VC 656-E
- uniSTOR VIH 300-500/7

Obs!
Tilbehøret skal monteres af en anerkendt installatør, der er ansvarlig for overholdelse af bestående normer og installationsforskrifter.

Vi påtager os intet ansvar for skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne montagevejledning!

Fabriksgaranti
Fabriksgarantien gælder kun ved montage foretaget af en anerkendt installatør.

Leveringsomfang
Kontrollér ved hjælp af nedenstående stykliste, at alt tilbehøret er leveret, inden montagen udføres.

Position	Antal	Betegnelse og mål
1	1	Vinkelbøjning til beholderfremløb (R 1 $^1/_4$ x Rp 1)
2	1	Vinkelbøjning til beholderreturløb med kontraventil (R 1 $^1/_4$ x Rp 1)
3	2	Pakning DN 25 (1“)
4	4	Pakning DN 32 (1 $^1/_4$“)
5	2	Pakning DN 40 (1 $^1/_2$“)
6	4	Halvskive DN 32 (1 $^1/_4$“)
7	2	Omløbermøtrik (Rp 1 $^1/_4$)
8	1	Reduktionsstykke (R 1 $^1/_2$ x G 1 $^1/_4$)
9	1	Beholderføler
10	1	Vandpumpe
11	1	Forlængerrør for pumpebøjning
12	1	Pumpebøjning med varmeisolering, 2 manchetter, 2 møtrikker (Rp 1 $^1/_{4)}$ og Rp 1 $^1/_{2)}$)
13	2	Korrugeret slange til beholderfrem- og returløb med varmeisolering (1,5 m lang), 2 manchetter og 1 møtrik (Rp 1)
14	1	Montagevejledning

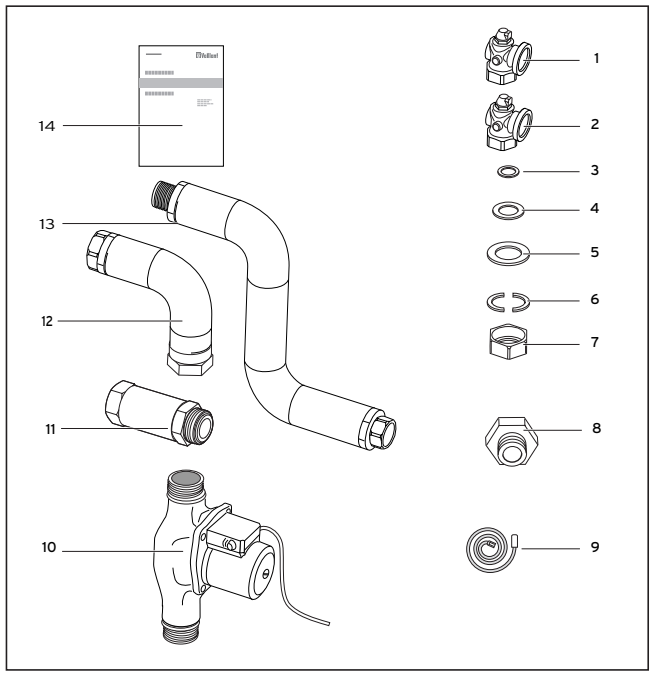


Fig. 1: Leveringsomfang

Montering på kedlen

- Fjern de to lukkedæksler på kedlens beholdertilslutninger (Fig. 2).

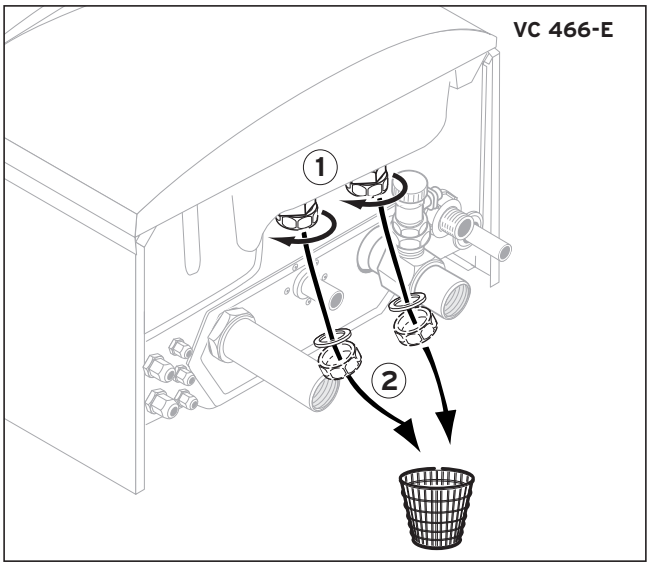


Fig. 2a: Fjern lukkedækslerne

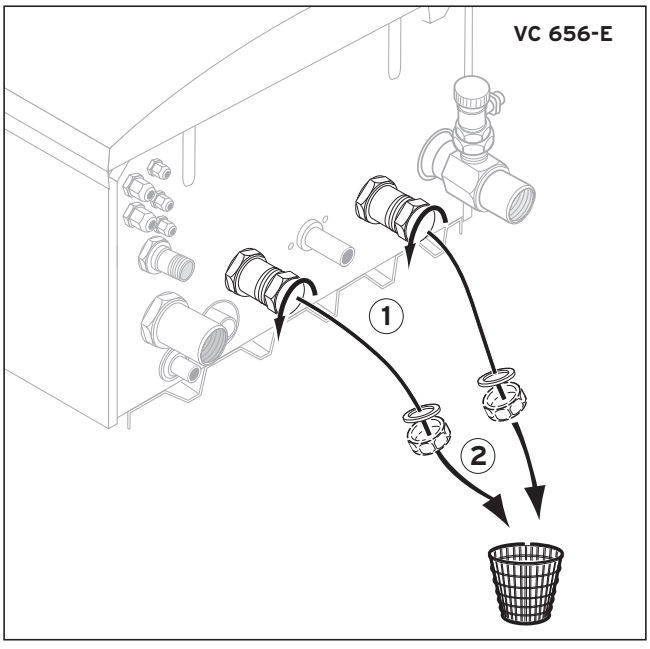


Fig. 2b: Fjern lukkedækslerne

- Monter de to beholdertilslutningsrør (frem- og returløb) med tilhørende pakninger (Fig. 3).
- Monter et reduktionsstykke med pakninger (R 3/4 - R1) på beholderfrem- og returløbet (Fig. 3).

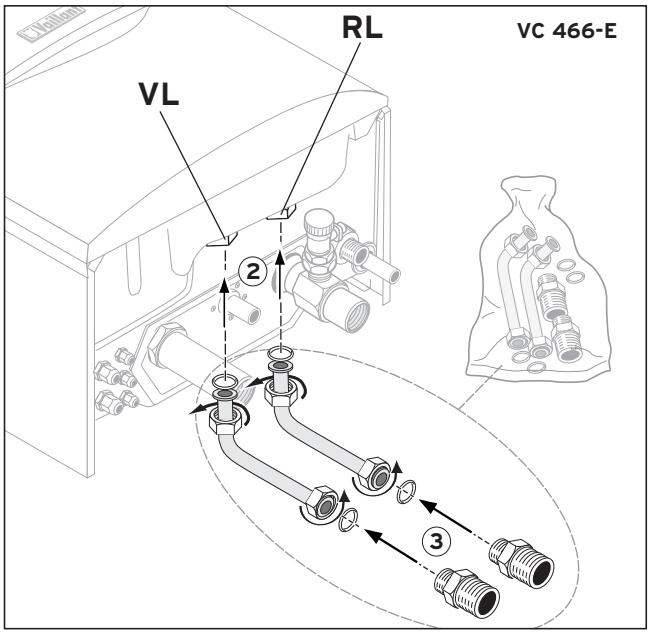


Fig. 3: Monter beholdertilslutningsrørene og reduktionsstykkerne

Bemærk!
Posen i Fig. 3 er indeholdt i kedlens tilbehørspakke.

Montering på beholderen

Afkort de korrugerede rør (Fig. 4)
De korrugerede rør kan afkortes for at tilpasse dem til de stedlige forhold (afstanden mellem kedlen og beholderen). En optimal længde giver et pænt udseendet og mindsker energiforbruget.

Obs!
Det korrugerede rør kan kun afkortes i den ende, der skal tilsluttes beholderen.
Omløbermøtrikken er ikke monteret i denne ende!

Afkortning af det korrugerede rør foretages på følgende måde:
- Afkort det korrugerede rør med et egnet værktøj (f.eks. en kobberrørsskærer) i en "bølgedal".

Obs!
Pakningerne kan blive beskadiget af grater og skarpe kanter. Sørg for at pakfladen er ren og uden grater.

- Skub omløbermøtrikken (1) ind over det korrugerede rør. Tryk halvskiverne (2) ind i første "bølgedal". Træk omløbermøtrikken ind over skiverne og pres afkortningsstedet med reduktionsstykket (3, tabel "Leveringsomfang") for at danne en tætningsflade.
- Løsn omløbermøtrikken (1) igen, sæt pakningen (4) ind og skru det tildannede korrugerede rør fast på beholdertilslutningen.

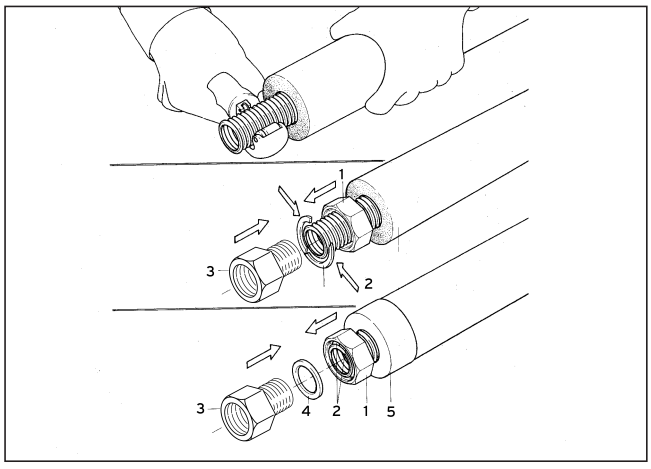


Fig. 4: Afkort det korrugerede rør

Forklaring til Fig. 4:
1 Omløbermøtrik (Rp 1 1/4)
2 Halvskiver DN 32 (1 1/4")
3 Reduktionsstykke Rp 1 1/2 x R 1 1/4
4 Pakning DN 32 (1 1/4")
5 Varmeisolering

Montering af de korrugerede rør på beholderen (Fig. 5 og 6)
Beholdertilslutningssættet monteres på samme måde på følgende beholdere:
- VIH R 150-200 (se Fig. 5)
- VIH CQ 150 (se Fig. 5)
- VIH 300-500/7 (se Fig. 6)
- uniSTOR VIH Q 150

Obs!
Lagttag strømningsretningen ved 90 grader bøjningen (2)! 90 grader bøjningen (2) er udstyret med en kontraventil og monteres på beholderens returløbsstuds.

- Tætn 90 grader bøjningerne (1 og 2) med hanp og skru dem fast på beholderfrem- og returløbstudsene.
- Monter alle andre forskruninger med fladpakning ifølge Fig. 5 eller 6.

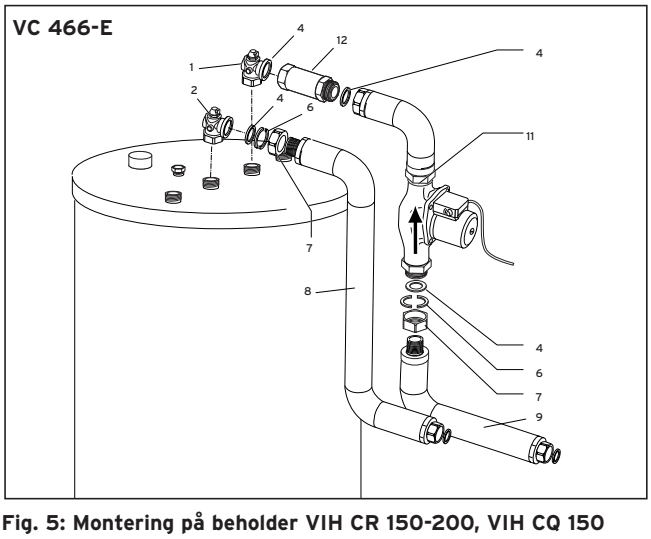


Fig. 5: Montering på beholder VIH CR 150-200, VIH CQ 150

Forklaring til Fig. 5 og 6:
1 Vinkelbøjning til beholderfremløb (R 1 1/4 x Rp 1)
2 Vinkelbøjning til beholderreturløb med kontraventil (R 1 1/4 x Rp 1)
4 Pakning DN 32 (1 1/4")
6 Halvskive DN 32 (1 1/4")
7 Omløbermøtrik (Rp 1 1/4)
8 Korrugeret rør, længde 1,5 m (Rp 1 x Rp 1 1/4)
9 Korrugeret rør, længde 1,5 m (Rp 1 x Rp 1 1/4)
11 Vandpumpe og pumpebøjning
12 Forlængerrør

Tilslutning, kedel - beholder
- Monter de to korrugerede rør med Rp 1" omløbermøtrikker på beholderfrem- og returløbet på kedlen (se Fig. 3, side 4).
- Indsæt beholderføleren i nedsænkningsmuffen og tilslut den til det passende sted på kabelnettet.
- Før pumpens tilslutningskabel hen til elektronikboksen og slut kablet til stikket på den pågældende stikplads (mærkning: 2. pumpe).

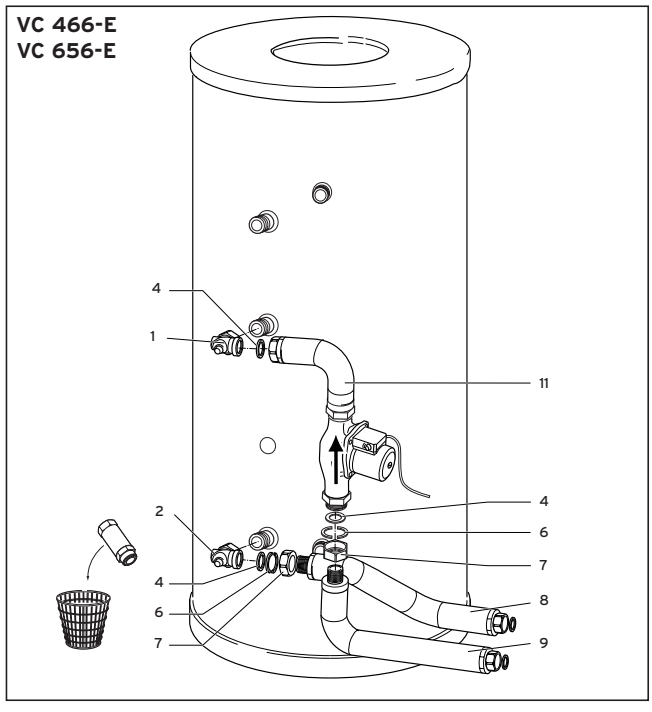


Fig. 6: Montering på beholder VIH 300-500/7

Programı için Konfor Sıcak Su Seti

Ürün no. 307 592

ecoTEC VC 466-E ve Vaillant VIH Boyler

Genel hususlar

Kullanım olanakları
Konfor sıcak su seti tipi sabit endirekt ısıtmalı sıcak kullanma suyu boylerlerinin kalorifer sistemi üzerinden bir cihazına bağlanması için kullanılmaktadır.

ecoTEC VU 466
- uniSTOR VIH R 150-200,
- uniSTOR VIH CQ 150,
- uniSTOR VIH 300-500/7

ecoTEC VU 656
- uniSTOR VIH 300-500/7

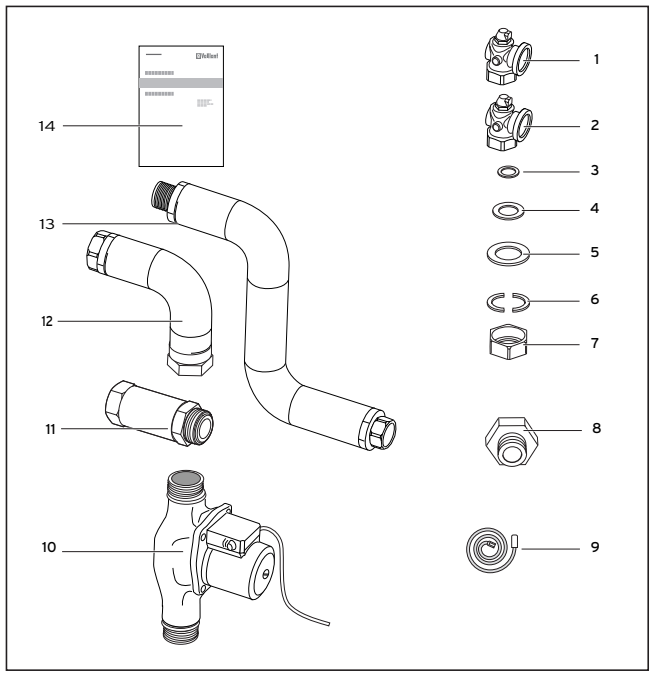
Dikkat!
Aksesuarın, mevcut standartlara ve montaj talimatlarına uyulmasından sorumlu olan yetkili bir teknik servis tarafından monte edilmesi gerekmektedir.

Bu montaj kılavuzuna uyulmamasından dolayı kaynaklanan hasarlar için sorumluluk üstlenmemekteyiz.

Fabrika garantisi
Fabrika garantisi sadece yetkili bir teknik servis tarafından yapılan montajda mevcuttur.

Teslimat kapsamı
Aşağıdaki parça listesi ile montajdan önce aksesuarın eksiksiz olup olmadığını kontrol ediniz:

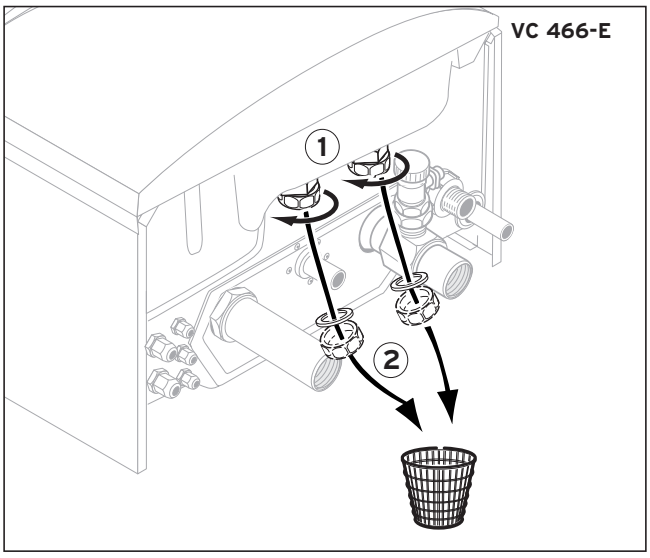
Pozisyon	Adet	Adı ve ölçüleri
1	1	Boyler gidiş suyu için dirsek (R 1 1/4 x Rp 1)
2	1	Boyler dönüş suyu için geri tepme klapeli dirsek (R 1 1/4 x Rp 1)
3	2	Conta DN 25 (1“)
4	4	Conta DN 32 (1 1/4“)
5	2	Conta DN 40 (1 1/2“)
6	4	Yarım halka DN 32 (1 1/4“)
7	2	Kavrama somunu (Rp 1 1/4)
8	1	Redüksiyon borusu (R 1 1/2 x G 1 1/4)
9	1	Boyler sensörü
10	1	Yükleme pompası
11	1	Pompa dirseği için uzatma
12	1	Isı izolasyonlu pompa dirseği, 2 manşet, 2 somun (Rp 1 1/4) ve Rp 1 1/2))
13	2	Boyler gidiş ve dönüş suyu için ısı izolasyonlu oluklu boru hortumu (1,5 m uzunluğunda), 2 manşet, 1 somun (Rp 1)
14	1	Montaj kılavuzu



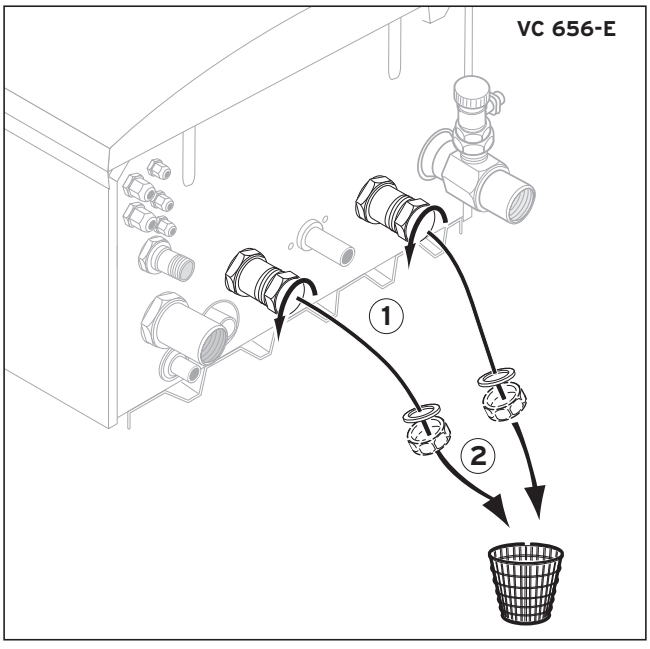
Şek 1: Teslimat kapsamı

Cihaza montaj

- Cihazdaki boyler bağlantılarının iki adet kapağını çıkartınız (Şek. 2).

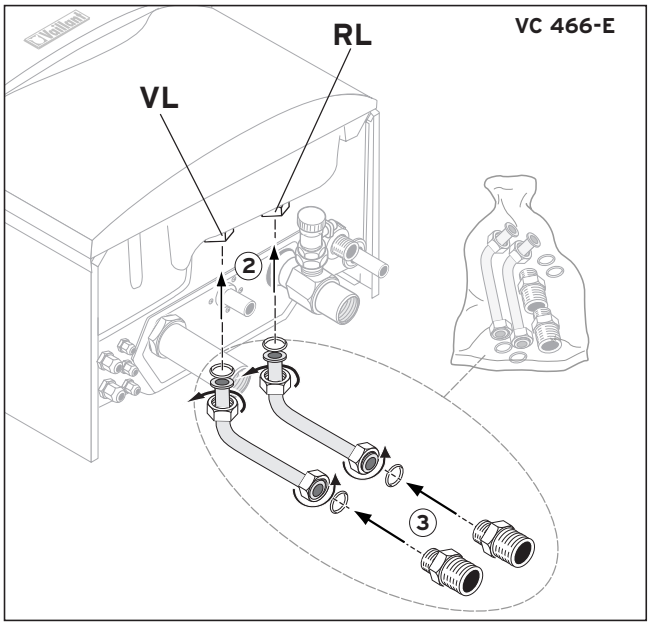


Şek 2a: Kapakları çıkartınız



Şek 2b: Kapakları çıkartınız

- İki boyler bağlantı borularını (gidiş ve dönüş suyu) uygun contalarla monte ediniz (Şek. 3).
- Contalı birer redüksiyon borusunu (R 3/4 - R1) boyler gidiş ve dönüş suyu bağlantısına monte ediniz (Şek. 3).



Şek 3: Boyler bağlantı borularını ve redüksiyon borularını monte ediniz

Uyarı!
Şek. 3'de gösterilen poşette cihaza ait parçalar bulunmaktadır.

Boylere montaj

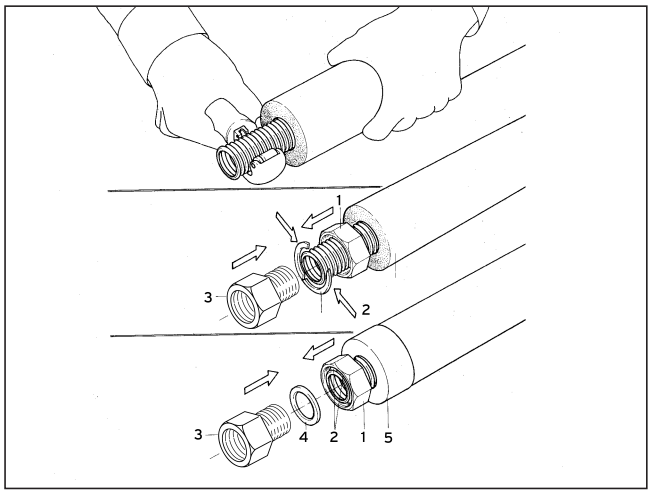
Oluklu boruların kısaltılması (Şek. 4)
Oluklu borular, montaj yerindeki duruma (boyler cihaz arasındaki mesafe) uyarlanmak için kısaltılabilirler. En uygun şekilde tasarlanan uzunluk hem görünüşü hem de enerji tüketimi bakımından faydalıdır.

Dikkat!
Oluklu boru sadece boyler tarafına monte edilen ucundan kısaltılabilir. Bu ucuna kavrama somunu monte edilmemiştir!

Oluklu boruyu kısaltmak için aşağıdaki işlemleri yapınız:
- Oluklu boruyu uygun bir aletle (örn. bakır boru kesici) bir oluk kertiğinden uygun uzunluğu elde edecek şekilde kesiniz.

Dikkat!
Çapak ve keskin kenarlardan dolayı contalara zarar verilebilir. Temiz, çapaksız bir conta yüzeyi elde etmeye dikkat ediniz.

- Kavrama somununu (1) oluklu boruya geçiriniz. Yarım halkaları (2) birinci oluk kertiği içine bastırınız. Kavrama somununu halkalar üzerine geçiriniz ve bir conta yüzeyi oluşturmak için kesme yerini redüksiyon parçasıyla (3, bakınız tablo „Teslimat kapsamı“) presleyiniz.
- Kavrama somununu (1) tekrar sökünüz ve contayı (4) yerleştiriniz ve hazırlanan oluklu boruyu boyler bağlantısına vidalayınız.



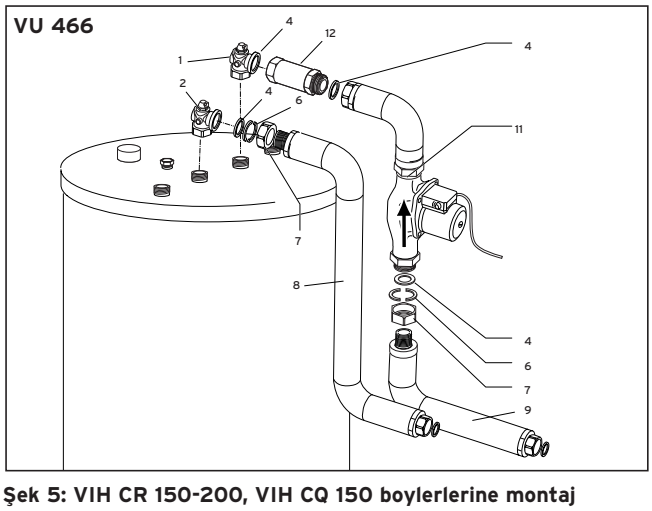
Şek 4: Oluklu borunun kısaltılması

Şek. 4'e ilişkin açıklamalar:
1 Kavrama somunu Rp 1 1/4
2 Yarım halkalar DN 32 (1 1/4")
3 Redüksiyon parçası Rp 1 1/2 x R 1 1/4
4 Conta DN 32 (1 1/4")
5 Isı izolasyonu

Oluklu boruların boylere montajı (Şek. 5 ve 6)
Aşağıdaki boyler modellerine konfor sıcak su seti aynı şekilde monte edilmektedir:
- VIH R 150-200 (bakınız Şek. 5)
- VIH CQ 150 (bakınız Şek. 5)
- VIH 300-500/7 (bakınız Şek. 6)
- uniSTOR VIH Q 150

Dikkat!
Dirsekteki akış yönüne dikkat ediniz (2)! Dirsek (2) bir geri tepme klapesiyle donatılmıştır ve boyler dönüş suyu giriş borusuna monte edilmektedir.

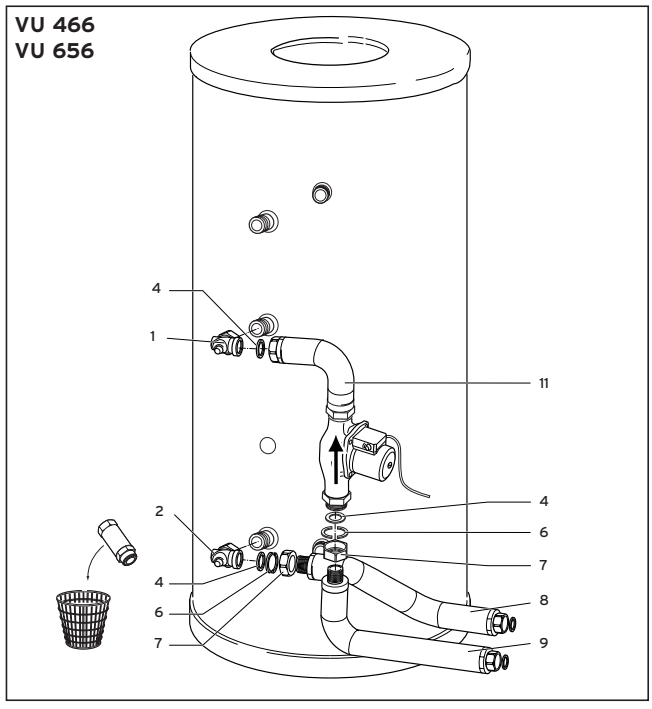
- Dirsekleri (1 ve 2) boyler gidiş ve dönüş suyu borularında kendirle sızdırmaz hale getiriniz.
- Bütün diğer vidaları Şek. 5 veya 6'ya göre tamamıyla sızdırmaz hale gelecek şekilde monte ediniz.



Şek 5: VIH CR 150-200, VIH CQ 150 boylerlerine montaj

Şek. 5 ve 6'ya ilişkin açıklamalar
1 Boyler gidiş suyu için dirsek (R 1 1/4 x Rp 1)
2 Boyler dönüş suyu için geri tepme klapeli dirsek (R 1 1/4 x Rp 1)
4 Conta DN 32 (1 1/4")
6 Yarım halka DN 32 (1 1/4")
7 Kavrama somunu (Rp 1 1/4)
8 Oluklu boru hortumu 1,5 m uzunluğunda (Rp 1 x Rp 1 1/4)
9 Oluklu boru hortumu 1,5 m uzunluğunda (Rp 1 x Rp 1 1/4)
11 Yükleme pompası ve pompa dirseği
12 Uzatma

Cihaz - boyler bağlantısı
- İki oluklu boruyu Rp 1" kavrama parçalarıyla cihazın boyler gidiş ve dönüş suyu bağlantılarına bağlayınız (bakınız Şek. 3, Sayfa 4).
- Boyler sensörünü dalgıç kovanına yerleştiriniz ve kablo şebekesinin öngörülen yerine bağlayınız.
- Pompanın bağlantı kablosunu elektrik kutusuna çekiniz ve kabloyu fişin uygun olan bağlantı yerine (İşareti: 2. pompa) takınız.



Şek 6: VIH 300-500/7 boylerine montaj

Kit de raccordement au ballon

N° de réf. 307 592

pour ecoTEC VC 466-E et ballons VIH Vaillant

Généralités

Fonction
Le kit de raccordement au ballon sert à raccorder côté chauffage des ballons verticaux chauffés indirectement à un Vaillant ecoTOP.

ecoTOP VU 466
- uniSTOR VIH R 150-200,
- uniSTOR VIH CQ 150,
- uniSTOR VIH 300-500/7

ecoTOP VU 656
- uniSTOR VIH 300-500/7

Attention !
Tout accessoire ne doit être installé que par une entreprise artisanale spécialisée et reconnue comme telle, et responsable du respect des normes et du règlement en vigueur concernant l'installation.

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages imputables au non-respect des instructions de montage.

Garantie du constructeur
La garantie du constructeur n'est valide qu'en cas d'installation par une entreprise artisanale reconnue.

Contenu de la livraison
Veuillez vérifier avant le montage, au moyen de la liste de pièces suivante, que tous les accessoires ont bien été livrés :

Position	Nombre	Désignation et mesures
1	1	coude pour trajet de départ ballon (R 1 $^1/_4$ x Rp 1)
2	1	coude pour trajet de retour ballon avec clapet de retenue (R 1 $^1/_4$ x Rp 1)
3	2	joint DN 25 (1")
4	4	joint DN 32 (1 $^1/_4$")
5	2	joint DN 40 (1 $^1/_2$")
6	4	demi-rondelle DN 32 (1 $^1/_4$")
7	2	écrou raccord (Rp 1 $^1/_4$)
8	1	réducteur (Rp 1 $^1/_2$ x R 1 $^1/_4$)
9	1	capteur ballon
10	1	pompe de chargement
11	1	rallonge pour coude de pompe
12	1	coude de pompe à isolation thermique, 2 manchettes, 2 écrous (Rp 1 $^1/_4$) et Rp 1 $^1/_2$)
13	2	tuyau ondulé flexible pour trajets de départ et de retour à isolation thermique (1,5 m de long), 2 manchettes et 1 écrou (Rp 1)
14	1	Instructions de montage

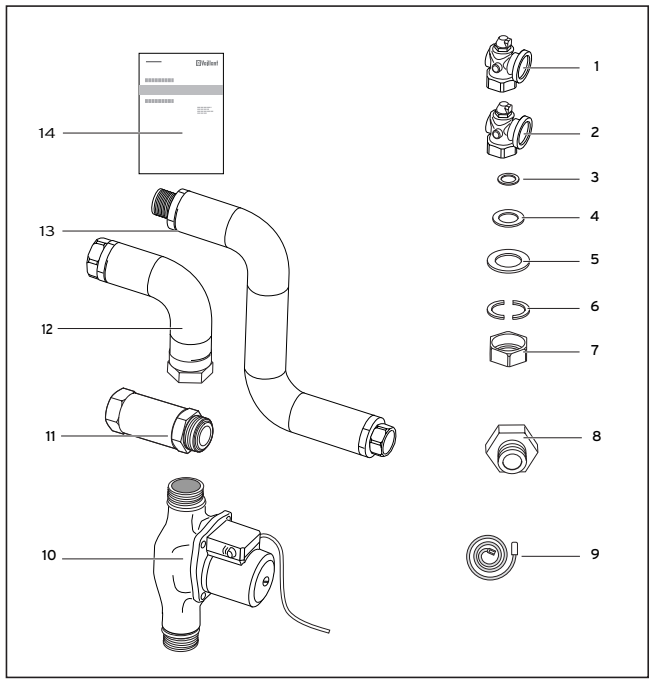


Fig. 1 : Contenu de la livraison

Montage sur l'appareil

- Enlever les deux capuchons obturateurs des raccords au ballon se trouvant sur l'appareil (Fig. 2).

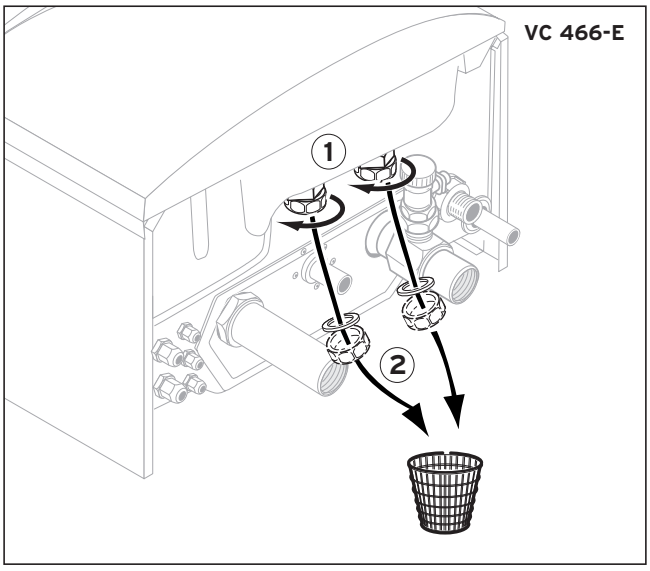


Fig. 2a : Enlever les capuchons obturateurs

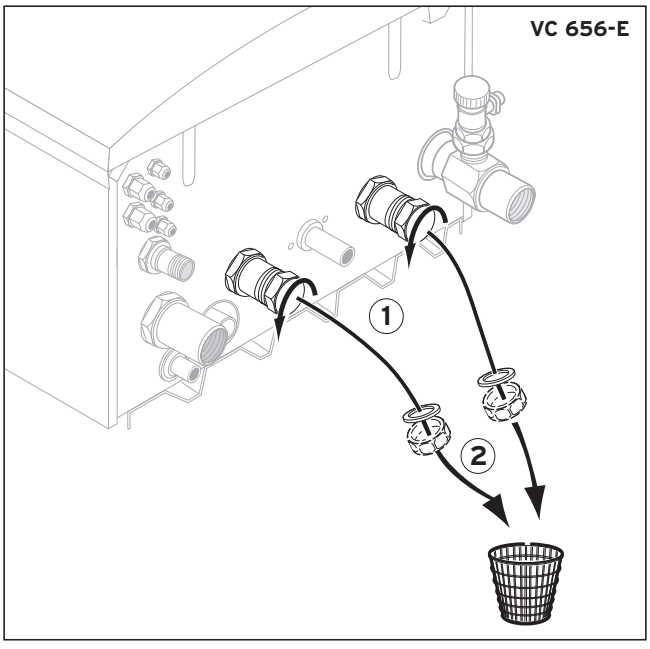


Fig. 2b : Enlever les capuchons obturateurs

- Installer les deux tuyaux de raccord au ballon (départ et retour) sans oublier les joints correspondants (Fig. 3).
- Installer un réducteur muni d'un joint (R 3/4 - R1) aux trajets de départ et de retour au ballon (Fig. 3).

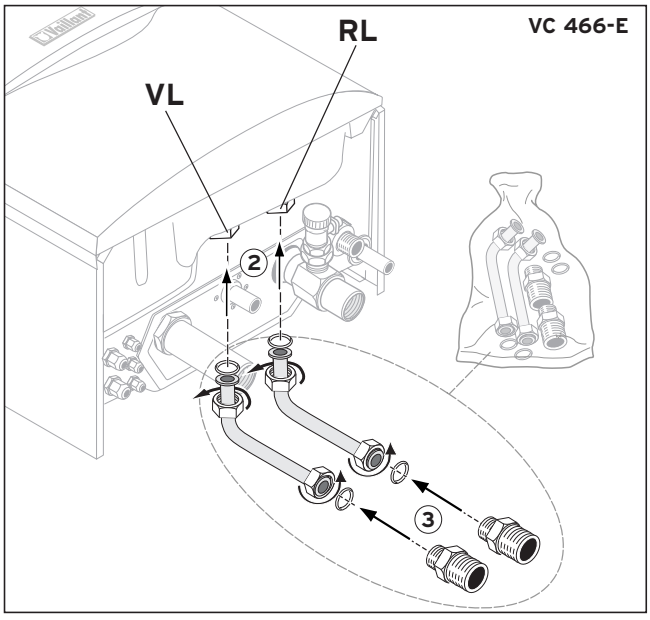


Fig. 3 : Installer les tuyaux de raccord au ballon et les réducteurs

Remarque
Le packet de la Fig. 3 fait partie du matériel supplémentaire accompagnant l'appareil.

Montage sur le ballon

Raccourcir les tuyaux ondulés (Fig. 4)
Les tuyaux ondulés peuvent être raccourcis afin de les adapter aux conditions locales (distance entre ballon et appareil). Une longueur parfaite a un effet positif sur l'aspect visuel et la consommation d'énergie.

Attention !
Le tuyau ondulé ne peut être raccourci que du côté raccordé côté ballon.
Pas d'écrou raccord monté de ce côté !

Pour raccourcir le tuyau ondulé, procéder comme suit :
- Sectionner le tuyau au moyen de l'outil approprié (p. ex. un coupe-tube en cuivre), dans un creux d'ondulation, en longueur.

Attention !
Arêtes et angles aigus peuvent endommager les joints.
Veuillez à ce que toute surface en contact avec les joints soit nette et sans arêtes.

- Placer l'écrou raccord (1) sur le tuyau ondulé. Placer les demi-rondelles (2) sur le premier creux d'ondulation. Tirer l'écrou raccord sur les rondelles et comprimer l'endroit sectionné avec le réducteur (3, v. tableau « Contenu de la livraison ») afin de créér une surface étanche.
- Desserrer l'écrou raccord (1), inserrer le joint (4) et visser le tuyau ondulé au raccord ballon.

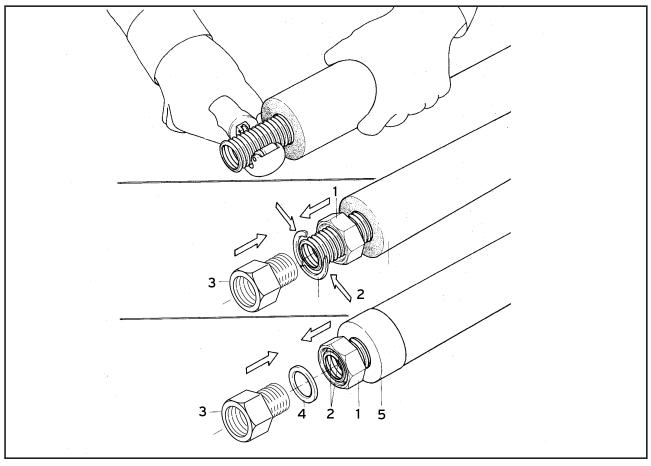


Fig. 4 : Sectionner le tuyau ondulé

Légende :
1 Ecrou raccord Rp 1 1/4
2 Demi-rondelles DN 32 (1 1/4")
3 Réducteur Rp 1 1/2 x R 1 1/4
4 Joint DN 32 (1 1/4")
5 Isolation thermique

Montage des tuyaux ondulés sur le ballon (Fig. 5 et 6)
Le kit de raccordement au ballon est installé de la même manière pour les ballons suivants :
- VIH R 150-200 (v. Fig. 5)
- VIH CQ 150 (v. Fig. 5)
- VIH 300-500/7 (v. Fig. 6)
- uniSTOR VIH Q 150

Attention !
Faire attention, avec le coude (2), à la direction du flux ! Le coude (2) est équipé d'un clapet de retenue et se monte sur le tuyau de retour ballon.

- Etancher les coudes (1 et 2) avec du chanvre, sur les tuyaux de départ et de retour ballon.
- Installer tous les autres vis, joints et raccords à garniture plate selon la Fig. 5 ou 6.

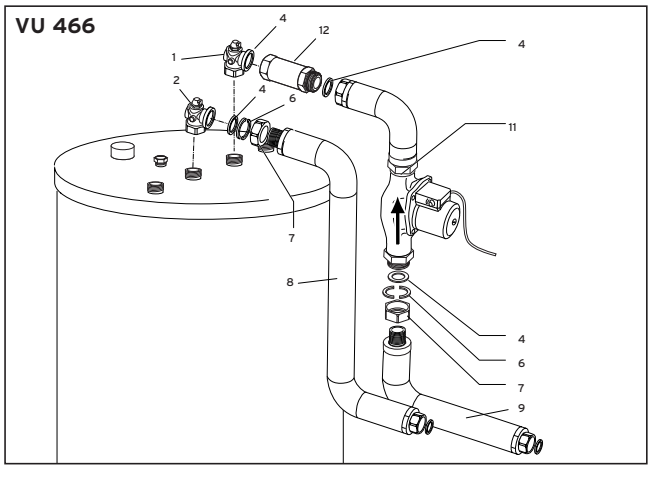


Fig. 5 : Montage sur ballon VIH CR 150-200, VIH CQ 150

Légende Fig. 5 et 6 :
1 Coude pour trajet de départ ballon (R 1 1/4 x Rp 1)
2 Coude pour trajet de retour ballon avec clapet de retenue (R 1 1/4 x Rp 1)
4 Joint DN 32 (1 1/4")
6 Demi-rondelle DN 32 (1 1/4")
7 Ecrou raccord (Rp 1 1/4)
8 Tuyau ondulé flexible, 1,5 m de long (Rp 1 x Rp 1 1/4)
9 Tuyau ondulé flexible, 1,5 m de long (Rp 1 x Rp 1 1/4)
11 Pompe de chargement et coude de pompe
12 Rallonge

Raccord appareil - ballon
- Fixer les deux tuyaux ondulés au moyen de l'écrou raccord Rp 1" aux trajets de départ et de retour de l'appareil (v. Fig. 3, page 4).
- Introduire le capteur ballon dans le manchon à immersion et le raccorder à sa place dans les branchements.
- Amener le câble de raccordement de la pompe au boîtier de commande et raccorder le câble à la fiche correspondante (désignation : 2. pompe).

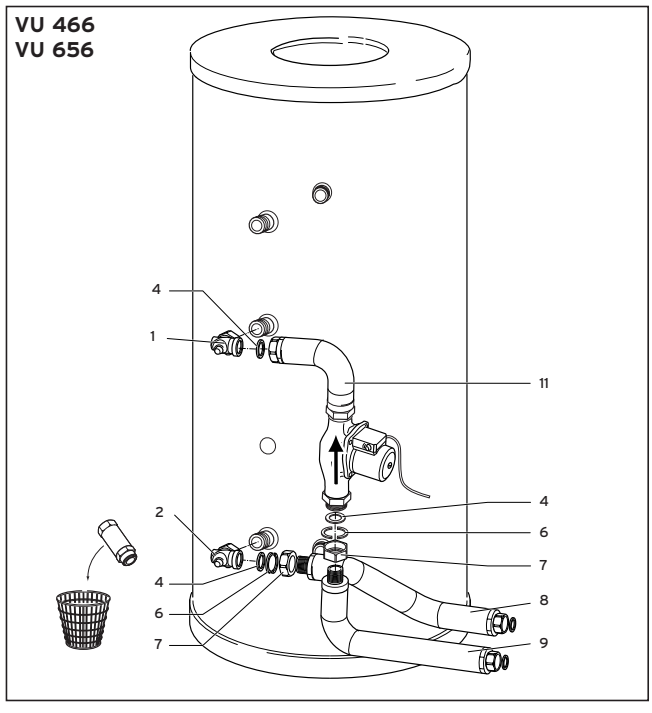


Fig. 6 : Montage sur ballon VIH 300-500/7

834924_04 INT 08 2005 Änderungen vorbehalten Forbehold for ændringer Değişiklik yapma hakkı saklıdır Sous réserve de modifications

Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ 42859 Remscheid ▮ Telefon 0 21 91/18-0
Telefax 0 21 91/18-28 10 ▮ www.vaillant.de ▮ info@vaillant.de